

Request for retroactive recognition of land

By submitting this application your operation seeks retroactive recognition of conversion period. Retroactive recognition for cultivated plots / fallow areas can be granted for the following organic Standards:

- bio.inspecta Organic Standard (EU-Equivalent, Art. 36.2)
- NOP (§ 205.400-406 National Organic Program)

Please fill in chapters 1-4 of this form and attach the mandatory annexes. The inspector will fill in chapter 5 during inspection. A decision about retroactive recognition may only be taken after on-site inspection of the plots has taken place. Processing of your application will be charged according to our price list.

Please note that verification of the application might take additional inspection and certification time as follows: all concerned plots have to be visited by the inspector, and in case of previously cultivated areas, respective records have to be cross-checked on-site. For bi-OS, in case of operations in countries considered as high risk by the EU (Kazakhstan, Moldova, Russia, Ukraine) a full check of the records for the period to be considered for retroactive recognition has to be done.

After evaluating the facts collected in this request form by the inspector, the final decision is taken by the certification committee.

Please attach all necessary documents according to chapter 4 of this form. Please keep documents and production records such as use of inputs, yield quantities, invoices, GMO free declarations, non-treatment declarations for seeds, or other information giving evidence of production during previous years ready for inspection.

Arazinin Geçiş Kısaltma Talebi

Faaliyetiniz, bu başvuru formunu ileterek, geçiş süreci kısaltma talebinde bulunur. Ekili alanlar/ nadas alanları için geçiş kısaltma aşağıdaki organik standartlara göre onaylanabilir:

- bio.inspecta Organic Standard (EU-Equivalent, Art. 36.2)
- NOP (§ 205.400-406 National Organic Program)
- Organik Tarımın Esasları ve Uygulmasına İlişkin Yönetmelik(18.08.2010/27676)

Lütfen bu formun 1-2-3 ve 4 no.lu bölümlerini doldurun ve zorunlu ekleri ekleyin. Kontrolör denetim sırasında 5.bölümü dolduracaktır. Geçiş süresi kısaltma kararı, sadece arazilerin saha denetiminin gerçekleşmesinden sonra verilebilir. Başvurunuz fiyat listemize göre ücretlendirilecektir.

Başvurunuzun doğrulanması, ilave kontrol ve sertifikasyon süresini gerektirebilir: sözkonusu tüm parseller, kontrolör tarafından ziyaret edilmelidir, ve arazilerin önceden ekilmiş olması durumunda, ilgili kayıtların sahada çapraz kontrolü yapılmalıdır. Bi-OS için, EU tarafından yüksek riskli olarak değerlendirilen ülkelerdeki operatörler için (Kazakistan, Moldova, Rusya, Ukrayna), geçiş kısaltma için göz önünde bulundurulacak süre için kayıtların tam bir kontrolü yapılmalıdır.

Kontrolör tarafından tüm bulguların değerlendirilmesinden sonra, nihai karar sertifikasyon komitesi tarafından verilir.

Lütfen bu formun 4.bölümünde gerekli olarak belirtilen tüm dokümanları ekleyin. Girdi kullanımları, verim miktarları, faturaları, GDO-içermez beyanları, tohumların işlenmediğine dair beyanları, ve önceki yıllardaki üretilere ait bilgi verecek diğer bilgileri içeren üretim kayıtları gibi dokümanları kontrol sırasında hazır bulundurun.

1. Applicant/Operator / Başvuran / Operatör

b.i No.	
Name of operator / Operatörün adı	
Address / Adres	
Country / Ülke	

2. Explanatory Statement / Açıklayıcı İfade

Please give reasons for requesting retroactive recognition for the plots listed in chapter 3. 2/ Lütfen, bölüm 3.2'te listelenen parseller için geçiş kısaltma talebinizin nedenini açıklayınız

Has the land ever been certified organic before? If yes / Arazi daha önce organik olarak sertifikalanmış mıdır? Evet ise:

- by which certification body / Hangi sertifikasyon kuruluşu tarafından?
- According to which standard / Hangi standarda göre?
- From when to when / Ne zamandan ne zaman?

If no / Hayır ise :

- have the organic production rules according to the bi-OS standard/NOP been applied / bi-OS/NOP'a göre organik üretim kuralları uygulanmış mıdır?
- Self assessment / Öz değerlendirme.
- How were weeds, pests and diseases managed during the last 3 years / Geçmiş 3 yıl içinde yabancı ot, zararlı ve hastalıklarla nasıl mücadele edilmiştir?
- How was soil fertility managed during last 3 years / Geçmiş 3 yıl boyunca toprak verimliliği nasıl sağlanmıştır?
- Have you used treated seeds/planting material during last 3 years / Geçmiş 3 yıl boyunca işlenmiş tohum/yetiştirme materyali kullandınız mı?

3. Field history of previous 3 years / Geçmiş 3 yıla ait arazi tarihçesi

3.1 Previous management / Önceki yönetim

- Plots have been under the management of the applicant / Parseller, başvuranın yönetimi altındaydı
- Plots have **not** been under the management of the applicant / Parseller, başvuranın yönetimi altında değildi.

Name(s) and address of former responsible(s) of the land / Arazinin önceki sorumlu(lar)ın isim(ler)i ve adresleri:

Name / İsim	
Address / Adres	
Country / Ülke	
Phone/E-mail / Telefon/E-mail	

**3.2: Details of plots for which retroactive recognition of conversion period is sought /
Kısaltma süresinin geriye dönük olarak tanınmasını gerektiren parsellerin detayı**

Year / Yıl	Plot No. and / or name / Parsel No ve/veya isim	Area / Alan [ha]	Crop / Ürün	Name/variety of all used seeds or planting material / Kullanılan tüm tohum veya yetiştirme materyallerinin isim/türü	Source/ manufacturer of seeds/ planting material / Tohum/yetiştirme materyali üreticisi/kaynağı	Name of all used inputs (fertilisers, plant protection agents)/ Kullanılan tüm girdilerin(gübre, bitki koruma ürünü) isimleri	Source/ manufacturer of fertilisers/ plant protection agents / Gübre/bitki koruma ürünü üreticisi/kaynağı
This year/Bu yıl: 20							
Last year/Önceki yıl: 20							
Two years ago/İki yıl önce: 20							
Three years ago/Üç yıl önce: 20							

Note: If there is not enough space, please add additional lines to list all plots.

Not: Eğer yeterli alan yoksa, tüm parsellerin listelenmesi için satır ekleyin.

4. Annexes to be added by applicant /Başvuran tarafından eklenecek ekler:**Compulsory annexes / Zorunlu ekler:**

- Google (or similar)Map of plots / *Parsellere ait Google (veya benzer) haritaları*
- Pictures of plots, with date of picture / *Parsellerin fotoğrafları, fotoğrafın tarihi ile birlikte*
- Invoices and confirmation of untreated/non-GMO seeds from suppliers for seeds used in the past 3 years / *Geçmiş 3 yılda kullanılan tohumların tedarikçilerinden alınan tohumların kaplanmamış ve GDO içermediğine dair*
- Organic confirmation of used inputs (if available) / *Kullanılan girdilerin organik beyanı(eğer varsa)*
- In case of previous certification: Certificate of former / *Önceden sertifikasyon olması durumunda: Eski sertifika*
- If plots have not been under management of the applicant: Written statement of land use and management practices of field(s) by former owner/ manager / *Eğer parseller önceden başvuranın yönetimi altında değilse: Önceki sahip/yöneticiden alınan arazi kullanımı ve yönetim uygulamalarına dair beyan*

Other possible annexes / Olabilecek diğer ekler :

- Written statement of a competent and independent third party (e.g. authorities, NGO) confirming that the plots listed in chapter 3 have not been under cultivation /or that no prohibited inputs were applied over the past years / *Bölüm 3'te listelenen parsellerin geçmiş yıllarda ekilmediğini veya yasaklı girdiler kullanılmadığını teyit eden yetkin ve bağımsız üçüncü taraflardan(ör. Otoriteler, sivil toplum kuruluşları)alınan yazılı açıklama.*
- Pesticide analysis reports from accredited laboratories (please describe sampling place and method) / *Akredite laboratuvarlardan alınan pestisit analiz raporları(örnekleme yerini ve metodunu tanımlayın)*
- other / *diğer*

Please send the completed and signed form with annexes to: sekreteriat@bio-inspecta.ch / Tam olarak doldurulmuş ve imzalanmış form, ekleri ile birlikte ofis@bio-inspecta.com adresine gönderilmelidir.

Confirmation by the operator, that the above made declarations are correct and complete / Operatör, yukarıda verilen bilgilerin doğruluğunu ve tamlığını onaylamaktadır.

.....
Place/Date / Yer/Tarih

.....
Signature & Name / İmza/İsim

.....
Stamp / Kaşe

5. Inspector's findings: *To be filled in by bio.inspecta* / Kontrolörün tespitleri: *bio.inspecta tarafından doldurulacaktır*

A description must be added whenever there is a text field! / Metin kutusu olan heryere bir açıklama eklenmelidir.

Evaluation of the project region/ <i>Proje bölgesinin değerlendirilmesi</i>	Yes/Evet	No/Hayır
<p>Is agriculture the primary source of livelihood for the farmers in the region / <i>Tarım, bölgedeki çiftçilerin ana geçim kaynağı mıdır?</i></p> <p>The common farming practice is mainly / <i>Genellikle yaygın tarım faaliyeti:</i></p> <p><input type="checkbox"/> intensive (high mechanization level, use of chemicals)/ <i>Intansif(yüksek mekanizasyon, kimyasal kullanımı)</i></p> <p><input type="checkbox"/> extensive (low mechanization level, use of chemicals is rarely found) / <i>Ekstansif(düşük mekanizasyon, nadir kimyasal kullanımı)</i></p> <p>Listing of the typical crops grown in the region / <i>Bölgede yetişen tipik ürünlerin listesi:</i></p> <p>In case of fallow/ virgin land, is the type of area and vegetation typical for the region / <i>Nadas/bakir alanlar olması durumunda, arazinin tipi ve vejetasyon, bölgeye özgün müdür?</i></p> <p>In case of "organic by neglect", is the type of area and vegetation typical for the region / <i>İşlenmemiş arazi olması durumunda, arazinin tipi ve vejetasyon, bölgeye özgün müdür?</i></p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p>Are there official agriculture management measures conducted in the region (government/ state management and inspection etc.) / <i>Bölgede gerçekleştirilen tarımsal yönetim uygulamaları (devlet/ilçe yönetimi ve denetim vs.) var mı ?</i></p> <p>If yes, indicate dates of order and results of inspection and type of the suggested inputs / <i>Evet ise, atama tarihi ve denetim sonuçları ve önerilen girdilerin çeşitlerini belirtin:</i></p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/></p>
<p>Is there official chemical pest management/ requirements (government/ state) in the region for the type of production done by the operator / <i>Operatör tarafından yapılan üretim çeşitleri için bölgedeki resmi kimyasal haşere mücadele yöntemleri / gereklilikleri (devlet/ilçe) var mıdır?</i></p> <p>If yes, indicate common time and inputs / <i>Evet ise, ortak zaman ve girdileri belirtin:</i></p> <p>Do the measures include any pest control by plane done in the region? If yes, indicate dates of application and type of the agent used / <i>Önlemler bölgedeki herhangi bir şekilde uçakla yapılan uygulamaları içermekte midir? Evet ise, uygulama tarihlerini ve kullanılan ajanların çeşidini belirtin:</i></p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>

<p>Are chemical fertilizers, pesticides etc. easily available in the project area / <i>Proje bölgesinde kimyasal gübreler, pestisitler vs.ye kolaylıkla ulaşılabilir mi?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Do the farmers get support and free supply of pesticides from government or NGO's/ <i>Çiftçiler, devletten veya sivil toplum kuruluşlarından destek ve ücretsiz pestisit tedarik ediyor mu?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>How easy is the access to dealers which sell pesticides and seeds / <i>Pestisit ve tohum satan dağıtıcılara erişim ne kadar kolay?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Characteristic of the farm/ <i>Çiftliğin özellikleri</i></p>	Yes/Evet	No/Hayır
<p>Has the operator good knowledge of organic farming practices / <i>Operatörün organik tarım uygulamaları hakkında bilgisi var mı?</i></p> <p>Where did the operator get his knowledge from? (training, consultant, self-study) / <i>Operatör bu bilgiyi nereden almıştır?(eğitim, danışman, kendi çalışması)</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Does the operator keep own animals / <i>Operatörün kendi hayvanları var mı?</i></p> <p>Animal species / <i>Hayvan türleri:</i> number / <i>sayısı:</i></p> <p>Have the animals been treated with veterinary treatments? If yes, which ones / <i>Hayvanlara veterinerlik uygulamaları yapılmış mıdır? Evet ise, hangileri?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Animal manure shall not derive from factory farming. Was manure of the animals used on fields / <i>Hayvan gübresi fabrika üretimi değildir. Hayvanların gübresi arazilerde kullanılmış mıdır?</i></p> <p>If yes: Where did it come from / <i>Evet ise: Nereden gelmiştir?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>If plots have not been under management of the applicant / <i>Eğer parseller önceden başvuranın yönetimi altında değilse :</i></p> <p>Written statement of land use and records about management practices (ref. paragraph "documentation") by former owner/ manager have been checked and are attached / <i>Önceki sahip/yöneticiden arazi kullanımı ve yönetim uygulamaları hakkında alınan yazılı beyan kontrol edildi ve eklendi:</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<p>Interview with the former owner/ manager has been done / <i>Önceki sahip/yönetici ile görüşme yapıldı:</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Is there plausible proof that the former owner/ manager did not use any prohibited inputs (e.g. treated or GMO seeds, fertilizers, plant protection agents) / <i>Önceki sahip/yöneticinin yasaklı girdileri kullanmadığına dair yeterli kanıt var mı(ör: kaplanmış veya GDolu tohum, gübre, bitki koruma ürünleri)?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Documentation / Dokümantasyon</p>	Yes/Evet	NO/Hayır
<p>Production records, invoices, storage records or other documents regarding the use of any (allowed and/or prohibited) inputs, planting materials for the last 3 years (name of input, applied quantity, date of application) have been checked / <i>Geçmiş 3 yılda herhangi(izin verilen ve/veya yasaklı) girdilerin, yetiştirme materyallerini(girdinin adı, uygulama miktarı, uygulama tarihi) kullanımına dair üretim kayıtları, faturalar, depolama kayıtları ve diğer dokümanlar kontrol edilmiştir.</i></p> <p>Please describe what records have been checked and what are the findings / <i>Lütfen hangi kayıtların kontrol edildiğini ve bulguları yazınız:</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Are yields plausible for the cultivation practices declared / <i>Verimler, beyan edilen ekim uygulamaları ile örtüşür mü?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>If yield data before starting organic practices are available, was there a decline in yield when organic practices started / <i>Eğer organik uygulamalar başlamadan önce verim bilgisi varsa, organik uygulamalar başladıktan sonra verimde azalma olmuş mudur?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Farm visits</p>	Yes/Evet	No/Hayır
<p>Have any prohibited inputs been found on the farm (storage, fields etc.) / <i>Çiftlikte yasaklı girdiler bulundu mu?(depo, arazi vs.)</i> If yes, please mention name, active substance, manufacturer, add pictures and explanation of operator / <i>Evet ise, ismini, aktif maddesini, üreticisini ve fotoğraf ve operatörün açıklamasını belirtin.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Do spraying equipment/fertilizer application machine/tool show any hints that chemicals have been used (by smell, appearance, rests etc.) / <i>Spreyleme ekipmanı gübre uygulama makina/aleti, kimyasal kullanımına dair herhangi bir ipucu veriyor mu?(koku, görünüş,kalıntı vs.)?</i> If yes, please describe and attach pictures / <i>Evet ise, tanımlayın ve fotoğraf ekleyin.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<p>Is there any risk assessment for all farmers/plots? If yes, is the risk level matching with the real situation / Tüm çiftçiler/parseller için risk değerlendirme var mıdır? Evet ise, risk seviyesi gerçek durum ile örtüşmekte midir?</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>In case of doubts, the the following actions were taken to ensure compliance / Eğer şüphe varsa, aşağıdaki önlemler alınmalıdır:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Interview with seed/chemical shops in the region (Do they know the farmer? Did they sell chemicals to him?) / Bölgedeki tohum/kimyasal dükkanları ile görüşün (Çiftçiyi tanıyorlar mı? Ona kimyasal satmışlar mı?) - Interview with neighbours (What farming practices could be observed during the last 3 years?) / Komşular ile görüşün (Geçmiş 3 yıl içinde hangi tarım uygulamalarını gözlemleyebilmişler?) - Interview with village leader (What farming practices could be observed during the last 3 years?) / Muhtar ile görüşün (Geçmiş 3 yıl içinde hangi tarım uygulamalarını gözlemleyebilmiş?) <p>The interview(s) led to the following conclusion / Görüşme(ler) aşağıdakileri gösteriyor:</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Confirmation inspector / Kontrolörün onayı

.....

Place/Date of inspection / Yer/ Kontrol tarihi

.....

Signature & Name / İmza&İsim